

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPK balezatatu ditu, lurraldean baliatuenak dirrenak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldeara zuzen batzuk ere izan daitezke. Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

REMARQUE:

OHARRA:

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

RR se prononce comme le « r » en français. R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- Ñ se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gu »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « é »
- U se prononce « ou »

(prononcé en une seule syllabe).

En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

**OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOIA**

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

**COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOIA**

05 59 48 30 85
itzul.penak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ MIARRITZE

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SAINT-JEAN-DE-LUZ DONIBANE LOHIZUNE

05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr



Validation linguistique: Hitzkuntza balezatapena: OPLB – EEP Erramun Bachoc
www.laureg-illus.blogspot.fr
Illustrations: Marrazkiak: Laure Gomez
Impression: Impremaria Arizmendi Inprimategia
Graphisme: Grafismoa: www.komcom.fr
Licence: Lizenzia: Ville de Biarritz

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerarran.org
www.mintzaira.fr/itzuli

Berariazkoak - Spécifiques



BESTA LA FÊTE

HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE

BESTA - LA FÊTE



COMMANDER : MANATZEKO

POUR SE DESALTERER : EDATEKOA

Apéritif : **Aperitifa / Zintzur bustitza**
Digestif : **Ttotta / Kopa**

Bouteille : **Botila**
Boc : **Boka / Zurittoa**
Grand verre (1L) : **Katxia**
Verre : **Basoa**



Bière : **Garagarno / Garagardoa**
Bière ambrée : **Garagarno gorrasta**
Bière blonde : **Garagarno horaila**
Bière brune : **Garagarno beltza**
Bière kas : **Lejia / Pika**
Cidre : **Sagarno / Sagardoa**
Eau : **Ura**
Jus de fruit : **Fruitu zukua / Fruitu jusa**
Limonade : **Limonada**
Mélange vin-cola : **Kalimotxoa**
Sirop : **Ziropa**
Vin blanc moelleux : **Arno zuri leuna**
Vin blanc pétillant basque : **Txakolina**
Vin blanc sec : **Arno zuri idorra**
Vin rosé : **Arno gorria**
Vin rouge : **Arno beltza**

MANGER : JATEKOA

Bon appétit : **On dagizula**
Frites : **Patata frijituak / Fritak**
Fromage : **Gasna**
Galette de maïs : **Taloa**
Sandwich : **Ogitartekoa**
Tapas : **Pintxoak**
Ventrière : **Artekia**

SORTIR : ATERATZEKO

After : **Bukaerakoa**
Discothèque : **Diskoteka**
Gueule de bois : **Bestondoa**
Nuit blanche : **Gau pasa**
Tournée des bars : **Poteoa**

NOMBRES : ZENBAKIAK

1 : **Bat**
2 : **Bi**
3 : **Hiru**
4 : **Lau**
5 : **Bost / Bortz**
6 : **Sei**
7 : **Zazpi**
8 : **Zortzi**
9 : **Bederatzi**
10 : **Hamar**



LES ESPACES : EREMUAK

Bar : **Ostatua**
Camping : **Kanpalekua / Kanpina**
Concert : **Kontzertua**
Exposition : **Erakusketa**
Espace bénévoles : **Laguntzaileen txokoa**
Loge : **Aldagela**
Parking : **Aparkalekua**
Piste de danse : **Dantza-gunea**
Restaurant : **Jatetxea**
Toilettes : **Komunak**

INVITER UN(E) AMI(E) : LAGUNA GOMITATZEKO

Je prendrais bien un talo au fromage... : **Har nezake gasna talo bat...**

Cagnotte commune : **Kutxa**

Qu'est-ce que tu veux boire? : **Zer edan nahi duzu?**

Qu'est-ce que tu veux manger? : **Zer jan nahi duzu?**

A ta / votre santé : **Zure osagarriari**

Ticket : **Txartela**



POUR DRAGUER : DRAGATZEKO ESALDIAK

Bisou : **Musua / Potta**

Comment tu t'appelles? : **Nola deitzen zara? / Nola izena duzu?**

Je t'aime : **Maite zaitut**

Je t'offre un verre? : **Baso bat eskainiko dizut?**

Quel âge as-tu? : **Zer adin duzu? / Zenbat urte dituzu?**

Tu as du feu? : **Surik baduzu?**

Tu es joli(e) : **Polita zara**

Tu me donnes ton "06" : **Emanen didazu zure zenbakia?**

Tu viens souvent ici? : **Askotan etortzen zara hona?**

REDUCTION DES RISQUES : ARRISKUAK MURRIZTEKO

Bouchon auditif : **Belarritako tapoia**

Capitaine de soirée : **Gaualdiko-kapitaina**

Préservatif / Capote : **Presebatiboa / Kondoia**

Taxi : **Taxia**

Transports en commun : **Garraio kolektiboak**